	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
VR	Retkeily- ja ulkoilualue. Alueelle saa rakentaa alueen käyttötarkoitusta palvelevia pieniä rakennelmia ja laitteita sekä niihin liittyviä lv-alueita palvelevia venevajoja. Venevajojen enimmäiskoko on 30 k-m2. Alueella ei saa telttailla.	Frilufts- och strövområde. På området får byggas små konstruktioner och anordningar som betjänar området, samt högst 30 v-m2 stora båtskjul som betjänar lv-områden i samband med VR-området. På området är det inte tillåtet att tälta.
VR/s	Retkeily- ja ulkoilualue, joka on maisemakuvallisesti arvokas. Alueella ei saa telttailla.	Frilufts- och strövområde, som är landskapsmässigt värdefullt. På området är det inte tillåtet att tälta.
VR-1	Retkeily- ja ulkoilualue. Alueelle saa rakentaa alueen käyttötarkoitusta palvelevia pieniä rakennelmia ja laitteita. Alueella on lyhytaikainen telttailu sallittu.	Frilufts- och strövområde. På området får byggas små konstruktioner och anordningar som betjänar området. På området är kortvarig tältning tillåten.
R-1/s	Kulttuurihistoriallisesti arvokas kesämajojen korttelialue, jolle saa rakentaa enintään 18 k-m2 kokoisia erillisiä tyyppipiirustuksiin perustuvia kesämajoja. Varastot ja lasiverannat lasketaan kerrosalaksi.	Kulturhistoriskt värdefullt kvartersområde för sommarhyddor, där högst 18 v-m2 stora, skilda sommarhyddor får byggas enligt typritningar. Förråd och glasveranda räknas som byggnadsareal.
RA	Loma-asuntojen korttelialue.	Kvartersområde för fritidsbostäder.
RA/s	Loma-asuntojen korttelialue, joka on kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja / tai maisemakulttuurin kannalta arvokas. Tontinjako tulee tehdä tavalla joka kunnioittaa em. arvoja.	Kvartersområde för fritidsbostäder, som är kulturhistoriskt, arkitektoniskt och / eller med tanke på landskapskulturen värdefullt. Tomtindelning ska göras på ett sätt som respekterar ovan nämnda värden.
RAH	Loma-asumista palveleva korttelialue. Alueelle saa sijoittaa saunan ja venevajan. Sauna saa olla kooltaan korkeintaan 30 k-m2. Saunan ja venevajan yhteenlaskettu k-m2 saa olla korkeintaan 60 k-m2.	Kvartersområde som betjänar fritidsboende. På området får placeras en bastu och båtskjul. Bastun får vara högst 30 v-m2 stor. Bastuns och båtskjulets sammanlagda v-m2 får vara högst 60 v-m2.
RAH/s	Loma-asumista palveleva korttelialue, joka on kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja / tai maisemakulttuurin kannalta arvokas. Alueelle saa sijoittaa saunan ja venevajan. Sauna saa olla kooltaan korkeintaan 30 k-m2. Saunan ja venevajan yhteenlaskettu k-m2 saa olla korkeintaan 60 k-m2.	Kvartersområde som betjänar fritidsboende, som är kulturhistoriskt, arkitektoniskt och / eller med tanke på landskapskulturen värdefullt. På området får placeras en bastu och båtskjul. Bastun får vara högst 30 v-m2 stor. Bastuns och båtskjulets sammanlagda v-m2 får vara högst 60 v-m2.
RAH-1	Loma-asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue. Alueelle saa sijoittaa saunan ja venevajan. Sauna saa olla kooltaan korkeintaan 30 k-m2. Saunan ja venevajan yhteenlaskettu k-m2 saa olla korkeintaan 60 k-m2.	Kvartersområde för sambruk som betjänar fritidsboende. På området får placeras en bastu och båtskjul. Bastun får vara högst 30 v-m2 stor. Bastuns och båtskjulets sammanlagda v-m2 får vara högst 60 v-m2.
RA/RM	Loma-asuntojen tai matkailua palvelevien rakennusten korttelialue. Toiminnan tulee soveltua saaristoympäristöön.	Kvartersområde för fritidsbostäder eller byggnader som betjänar turism. Verksamheten bör passa in i skärgårdsmiljön.
RM	Matkailua palvelevien rakennusten korttelialue. Toiminnan tulee soveltua saaristoympäristöön.	Kvartersområde för byggnader som betjänar turism. Verksamheten bör passa in i skärgårdsmiljön.
RM/s	Kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokas matkailua palvelevien rakennusten korttelialue. Tontinjako tulee tehdä tavalla joka kunnioittaa em. arvoja. Toiminnan tulee olla yhteensopiva em. arvojen kanssa.	Kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefullt kvartersområde för byggnader som betjänar turism. Tomtindelning ska göras på ett sätt som respekterar ovan nämda värden. Verksamheten bör passa in med ovan nämnda värden.
RY-1	Yhteisötoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa yhteisöjen leiri- ja muulle vapaa-aikatoiminnalle tarpeellisia rakennuksia.	Kvartersområde för byggnader för samfundsverksamhet. På området får byggas byggnader som är nödvändiga för läger- och andra fritidsaktiviteter.
RY-1/s	Yhteisötoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue, joka on kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokas. Alueelle saa rakentaa yhteisöjen leiri- ja muulle vapaa-aikatoiminnalle tarpeellisia rakennuksia.	Kvartersområde för byggnader för samfundsverksamhet som är kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefulla. På området får byggas byggnader som är nödvändiga för läger- och andra fritidsaktiviteter.
RY-2/s	Yhteisötoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue, joka on kulttuurihistoriallisesti ja maisemakuvallisesti arvokas. Alueelle saa rakentaa yhteisöjen leiri- ja muulle vapaa-aikatoiminnalle tarpeellisia rakennuksia.	Kvartersområde för byggnader för samfundsverksamhet som är kulturhistoriskt och landskapskulturellt värdefulla. På området får byggas byggnader som är nödvändiga för läger- och andra fritidsaktiviteter.
RY-1/RM	Yhteisötoimintaa tai matkailua palvelevien rakennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa yhteisöjen leiri- ja muulle vapaa-aikatoiminnalle tarpeellisia rakennuksia tai aluetta palvelevia rakennuksia / lomamökkejä.	Kvartersområde för byggnader för samfundsverksamhet eller byggnader som betjänar turism. På området får byggas byggnader som är nödvändiga för läger- och andra fritidsaktiviteter eller byggnader / semesterstugor som betjänar området.
LV/s	Venesatama, joka on kulttuurihistoriallisesti arvokas. Ennen venesataman laajentamisen yhteydessä tehtävien vesirakennustöiden toteuttamista on suoritettava arkeologinen vedenalaisinventointi. Inventoinnin tulokset on huomioitava rakentamisessa museoviranomaisen kanssa sopien.	Småbåtshamn som är kulturhistoriskt värdefull. Före vattenbyggnadsarbeten som görs i samband med småbåtshamnens utvidgning bör en arkeologisk undervattensinventarie genomföras. Resultaten av inventariet bör tas i beaktan under byggnadsarbeten med överenskommelse med museimyndigheten.
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.
SL-1	Luonnonsuojelualue. Alueella ei saa suorittaa ennen luonnonsuojelualueen perustamista sen luonnontilaa muuttavia toimenpiteitä.	Naturskyddsområde. På området får inte vidtas åtgärder som ändrar dess naturtillstånd innan naturskyddsområdet inrättas.
S-1	Suojelualue, jolla sijaitsee luonnonsuojelulain 29 § mukainen luontotyyppi tai 47 § mukaisen lajin esiintymisalue.	Skyddsområde där det finns en naturtyp enligt naturvårdslagens 29 § eller en arts förekomstområde enligt naturvårdslagens 47 §.
MP	Puutarha- ja kasvihuonealue.	Område för trädgårdsodling och växthus.
MP/s	Puutarha- ja kasvihuonealue, joka on kulttuurihistoriallisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokas osa Villingin kartanon ympäristöä.	Område för trädgårdsodling och växthus, som är kulturhistoriskt och med tanke på landskapskulturen värdefull del av Villinge gårds omgivning.
MP/RP	Puutarha- ja palstaviljelyalue. Maisema säilytettävä avoimena.	Område för trädgårdsodling eller odlingslotter. Området bör hållas öppet.
MU-1	Metsätalousalue, jolla on ulkoilun ohjaamistarvetta. Avohakkuu on tällä ympäristöllisesti arvokkaalla alueella kielletty. Alueelle ei saa rakentaa rakennuksia eikä tehdä täyttöjä, kaivutöitä eikä muita vastaavia ympäristöä vahingoittavia toimia.	Skogsbruksområde där det föreligger ett särskilt behov att styra friluftslivet. Kalhygge är förbjudet på detta omgivningsmässigt värdefulla område. Byggnader får inte byggas på området. Markfyllning, -grävning eller annan verksamhet som skadar omgivningen är förbjuden.
MY-1	Maa- ja metsätalousalue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja. Alue säilytetään luonnonmukaisena.	Jord- och skogsbruksområde med särskilda miljövärden. Området bevaras naturenligt.
W	Vesialue. Vesialueen täyttö edellyttää vesilupaa. Laitureiden ja aallonmurtajien tulee olla kelluvia tai arkkurakenteisia.	Vattenområde. Utfyllnad av vattenområdet förutsätter vattentillstånd. Bryggor och vågbrytare ska vara flytande eller kistkonstruktion.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
—+—	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen tontinraja.	Riktgivande tomtgräns.
VILLI	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
50	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
50011	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KRISTALLILA	Kadun, polun, muun yleisen alueen tai saaren nimi.	Namn på gata, stig, annat allmänt område eller ö.
e=0.04	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta.
I	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.

	Katualue, joka toteutetaan miljööltään säilytettävänä perinteisenä saaristopolkuna. Kiviaidat ja muut arvokkaat kivirakenteet suojellaan. Polku on tarkoitettu ainoastaan jalankululle ja polkupyöräilylle. Suurien ja raskaiden esineiden kuljetus tonteille järjestetään muuta kautta, esimerkiksi vesiteitse ja / tai tonttien välisinä rasitteina. Polkua ei valaista. Polulla ei ole talvikunnossapitoa, eikä sille saaren maastosta johtuen voida taata esteetöntä kulkua.	Gatuområde som förverkligas som en miljöbevarande traditionell skärgårdsstig. Stenmurar och andra värdefulla stenstrukturer bevaras. Stigen är ämnad endast för fotgängare och cyklister. Frakt av stora och tunga föremål till tomter ordnas enligt andra rutter, t.ex. vattenväg och / eller servitut mellan tomter. Stigen är inte belyst. Stigen har ingen vinterunderhåll, och pga. öns terräng kan tillgänglighet inte garanteras.
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa (polku), jonka sijainti on likimääräinen.	För allmän gångtrafik reserverad del av område (stig), vars placering är ungeärlig.
	Ohjeellinen yhteiseen käyttöön varattu alueen osa (tonttipolku).	För gemensamt bruk reserverad riktgivande del av område (tomtstig).
nat	Natura 2000-verkostoon kuuluva alue. Rantaviiva on säilytettävä luonnonmukaisena. Alueella sallitaan olemassa olevien laiturien ja uimapaikkojen ylläpito ja vähäinen ruovikon niitto ilman konevoimaa. Muille veteen tai rantaan kohdistuville toimenpiteille on haettava vesialueen omistajan ja ELY-keskuksen suostumus. Uusia laitureita rakennettaessa on pyydettävä ELY-keskuksen lausunto. Laitureiden ja aallonmurtajien tulee olla kelluvia.	Område som hör till nätverket Natura 2000. Strandlinjen skall bevaras i naturtillstånd. På området tillåts underhåll av befintliga bryggor och simplats samt småskalig slåtter av strandgräs utan maskinkraft. För andra åtgärder på strand eller vatten skall ansökas om godkännande av vattenområdets ägare och NTM-centralen. För byggande av nya bryggor bör begäras ett utlåtande från NTM-centralen. Bryggor och vågbrytare ska vara flytande.
	Laivaväylä.	Fartygsled.
	Veneväylä, jonka sijainti on likimääräinen. Rakentamisessa tulee välttää luontoon kohdistuvaa haittaa.	Riktgivande läge för farled för småbåtar. Vid byggande ska olägenheter för naturen undvikas.
t	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad får placeras.
sn	Rakennusala, jolle saa sijoittaa saunan.	Byggnadsyta, där bastu får placeras.
vv	Rakennusala, jolle saa sijoittaa venevajan.	Byggnadsyta, där båtskjul får placeras.
mu	Rakennusala, jolle saa sijoittaa muuntamon.	Byggnadsyta där transformatorbyggnad får placeras.
pu	Rakennusala, jolle saa sijoittaa pumppaamon.	Byggnadsyta där pumpstation får placeras.
tt	Rakennusala, jolle saa sijoittaa näköalatornin.	Byggnadsyta, där utsiktstorn får placeras.
y	Silta.	Bro.
lv	Alueen osa, jolle saa rakentaa laitureita saaren kesäasukkaiden tai / ja vierailijoiden käyttöön. Aluetta ei saa aidata.	Del av område där båtbryggor får placeras för sommarinvånare eller / och gäster. Området får inte inhägnas.
yh	Yhteiskäyttölaiturin paikka.	Plats för brygga avsedd för samanvänding.
yh	Ohjeellinen yhteiskäyttölaiturin paikka.	Riktgivande plats för brygga avsedd för samanvänding.
vv-u	Uimapaikka.	Badplats.
me	Melojien rantautumispaikka. Rannalle ei saa rakentaa rantautumista vaikeuttavia rakenteita.	Landstigningsplats för paddlare. Konstruktioner som försvårar landstigning får inte byggas.
he	Helikopterin laskeutumisalue. Alue pidettävä avoimena.	Landningsplats för helikopter. Området bör hållas öppet.
he	Helikopterin ohjeellinen laskeutumisalue. Alue pidettävä avoimena.	Riktgivande landningsplats för helikopter. Området bör hållas öppet.
arb	Arboretumia varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för arboretum.
sl	Alueen osa, jolla sijaitsee kasvillisuuden ja linnuston kannalta arvokas kohde. Aluetta ei saa käyttää siten että sen luontoarvot heikentyvät.	Del av område där ett för växtligheten eller för fågelfaunan viktigt objekt är beläget. Området får inte användas på ett sätt som försvagar dess naturvärden.
w/sl	Alueen osa, jolla sijaitsee vesilain 11 § mukainen vesiluontotyyppi, jonka luonnontilan vaarantaminen on lain mukaan kielletty.	Del av område där det finns en i vattenlagens 11 § avsedd viss typ av vattennatur, vars naturliga förhållanden är förbjudet att äventyra enligt lagen.
slk	Maisemansuojelun tai geologian kannalta tärkeä kallioalue, jolle sallitaan vain luonnon- ja maisemanhoidon kannalta tarpeelliset toimenpiteet.	Ur landskapsskyddets eller geologisk synpunkt värdefullt klippområde, där endast nödvändiga åtgärder för natur- och landskapsvård är tillåtna.
luo	Luonnon monimuotoisuuden kannalta erittäin tärkeä alue.	Område som är betydande med tanke på naturens mångfald.
luo-1	Luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeänä metsäalueena säilytettävä alueen osa.	Del av område som skall bevaras som en viktig skog med tanke på naturens mångfald.
s-1	Puutarhakulttuurin tai / ja puutarhakasvillisuuden kannalta arvokas pihapiirin osa. Aluetta on hoidettava siten, että sen merkitys puutarhakulttuurin tai -kasvillisuuden erityiskohteena säilyy.	Ut trädgårdskulturens eller / och trädgårdsväxlighetens synpunkt värdefull del av gårdsområde. Området ska skötas så att dess betydelse som specialobjekt för trädgårdskultur eller -växtlighet bevaras.
s-2	Maisemakuvallisesti arvokas alue, jota tulee hoitaa siten, että sen maisemakuvallinen arvo säilyy.	Landskapsmässigt värdefullt område, som bör skötas så att dess värde för landskapsbilden bevaras.
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava museoviranomaisen kanssa.	Del av område där det finns en enligt lagen om fornminnen fredad fast fornlämning. Enligt lagen om fornminnen är det förbjudet att utgräva, överhölja, ändra eller på annat sätt inkräkta på området. Beträffande åtgärder på området ska överläggas med museimyndigheten.
ge	Siirtolohkare, hiidenkirnu tai muu arvokas geologinen erityiskohde.	Jättekast, jättegryta eller annat geologiskt specialobjekt.
sr	Suojeltu rakennus tai rakenne.	Skyddad byggnad eller konstruktion.
sr-1	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti huomattavan arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennuksen tai sen arvokkaiden sisätilojen rakennustaiteellisia, historiallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt synnerligen värdefull byggnad. Byggnaden eller dess delar får varken rivas eller sådana reparations-, ändrings- eller tilläggsbyggnadsarbeten göras, som försvagar byggnadens eller dess värdefulla interiörs arkitektoniska eller historiska värden eller ändrar arkitekturens särdrag.
	Korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden, rakennusosien, julkisivujen, vesikaton, ikkunoiden, ulko-ovien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen. Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti.	Som utgångspunkt för reparationsarbeten ska vara bevarandet av byggnadens ursprungliga eller med dessa jämförbara konstruktioner, byggnadsdelar, fasader, vattentak, fönster, ytterdörrar och deras detaljer, material och färger. Ifall ursprungliga byggnadsdelar av trängande skäl måste förnyas, ska det göras i enlighet med det ursprungliga förverkligandet.
sr-2	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad.
	Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennustaiteellisia ja historiallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Byggnaden eller dess delar får inte rivas eller sådana reparations-, ändrings- eller tilläggsbyggnadsarbeten göras, som försvagar de arkitektoniska och historiska värdena eller ändrar arkitekturens särdrag.
	Korjaamisen lähtökohtana tulee olla rakennuksen alkuperäisten tai niihin verrattavien rakenteiden, rakennusosien, julkisivujen, vesikaton, ikkunoiden, ulko-ovien ja niiden yksityiskohtien, materiaalien ja värien säilyttäminen.	Som utgångspunkt för reparationsarbeten ska vara bevarandet av byggnadens ursprungliga eller med dessa jämförbara konstruktioner, byggnadsdelar, fasader, vattentak, fönster, ytterdörrar och deras detaljer, material och färger.
sr-3	Kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa ilman pakottavaa syytä. Rakennuksen keskeiset alkuperäiset ominaispiirteet tulee säilyttää ja niiden tulee olla korjaustöiden lähtökohtana. Rakennuksen ulkoasun korjaus-, muutostyöt on toteutettava rakennuksen ominaispiirteisiin hyvin soveltuvalla tavalla.	Kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden eller dess delar får inte rivas utan tvingande skäl. Byggnadens centrala ursprungliga särdrag ska bevaras och de ska vara utgångspunkt för reparationsarbeten. Reparations- och ändringsarbeten av byggnadens exteriör ska förverkligas på ett sätt som passar byggnadens särdrag.
	Kaava-alueella:	På planområdet:
	Saaren rakennusoikeus ei ilman eri sopimusta oikeuta auto- eikä venepaikkoihin mantereella.	Byggnadsrätt på ön berättigar inte utan skilt avtal till bil- eller båtplatser på fastlandet.

Rakennusten pääasiallisena julkisivumateriaalina tulee olla lauta, luonnonkivi tai rappaus. Hirsipintaisia julkisivumateriaaleja saa käyttää ainoastaan hirsipintaisia rakennuksia ja niiden pihapiirejä korjattaessa. Kattojen tulee pääosin olla harjakattoja tai pulpettikattoja. Rakennuksissa tulee olla räystäät.	Byggnadernas huvudsakliga fasadmaterial bör vara bräda, natursten eller rappning. Stockfasadmaterial får användas endast i samband med reparation av byggnader med stockfasader eller till dem hörande gårdsområden. Taken bör vara huvudsakligen åstak eller pulpettak. Byggnaderna ska förses med takfot.
Rakennusten enimmäiskoko on 250 k-m2 ja vähimmäiskoko 40 k-m2, lukuun ottamatta venevajoja, saunoja, talousrakennuksia ja R-1/s-korttelialueelle rakennettavia kesämajoja.	Byggnadernas maximistorlek är 250 v-m2 och minimistorlek 40 v-m2, utom båtskjul, bastun, ekonomibyggnader och på R-1/s-kvartersområdet byggda sommarhyddor.
Rakennusten enimmäiskerrosluku on kaksi. Korkeintaan 70% rakennusoikeudesta saa sijoittaa yhteen tasoon. Alle 50 k-m2:n rakennuksen saa rakentaa kokonaan yksikerroksisena. Ennen 13.5.2013 rakennusluvan saanutta yksikerroksista asuinrakennusta saa peruskorjata ja laajentaa yksikerroksisena. Matkailu- tai yhteisötoimintaa palvelevat rakennukset saa rakentaa yhteen kerrokseen.	Byggnaderna får ha högst två våningar. Högst 70% av byggnadsrätten får byggas i en våning. Byggnader under 50 v-m2 får byggas som envåningsbyggnad. En envåningsbyggnad som erhållit byggnadslov före 13.5.2013 får grundrepareras och byggas till i en våning. Byggnader som betjänar turism-eller samfundsverksamhet får byggas i en våning.
Rakennusten enimmäiskorkeudet ovat: kaksikerroksisen rakennus 8 m; yksikerroksisen rakennus 4 m ja talousrakennus 3 m.	Maximihöjderna på byggnaderna är: två våningar 8 m; en våning 4 m och ekonomibyggnad 3 m.
Rakennusten vähimmäisetäisyys tontin rajoista on 4 m maarajasta ja 20 m meren rannasta. Tämä ei koske venevajoja tai RAH-alueelle sijoitettavia saunoja. Villingin saarella saa rakentaa puolen metrin etäisyydelle katualueen rajasta.	Byggnadernas minimiavstånd är 4 m från tomtgränsen och 20 m från havsstrand. Detta gäller inte båtskjul eller på RAH-områden byggda bastun. På Villinge får byggnader byggas på ett halv meters avstånd från gatuområdet.
Avokalliolle rakennettaessa tulee maisemallisia haittoja aiheuttavia louhintatöitä välttää.	Brytningsarbeten som orsakar landskapsskador bör undvikas när man bygger på kalt berg.
Vanhan huvilakulttuurin jäänteet, kuten tukimuurit, kivijalat, portaikot, terassoinnit jne. tulee säilyttää.	Rester av gammal villakultur såsom stödmurar, stensocklar, trappor, terasseringar etc. ska bevaras.
Mikäli olemassa oleva sr-1, sr-2 tai sr-3 suojelurakennus tuhoutuu yllättävistä syistä saadaan uusi rakennus rakentaa suojelurakennuksen kokoisena mikäli rakentaminen toteutetaan suojelurakennuksen uudelleen rakentamisena.	Ifall en skyddad sr-1, sr-2 eller sr-3-byggnad förstörs av plötsliga skäl får en ny byggnad byggas ifall byggandet genomförs som ny uppbyggnad av den skyddade byggnaden.
Rakennukset pitää muotonsa ja sijoituksensa puolesta sovittaa olemassa oleviin rakennuksiin, maastoon ja kasvillisuuteen.	Byggnadernas form och placering ska anpassas till existerande byggnader, terräng och växtlighet.
Laiturin pitää kokonsa ja sijoituksensa puolesta sopia rantamaastoon.	Bryggans storlek och placering ska anpassas till strandterrängen.
Laiturit on rakennettava kelluvina tai mikäli se ei ole mahdollista arkkurakenteisena.	Bryggor ska byggas som flytande eller ifall det inte är möjligt som kistkonstruktion.
Rantavyöhyke ja vesialue on säilytettävä mahdollisimman luonnonmukaisena.	Strandzonen och vattenområdet ska bevaras så naturenligt som möjligt.
Saarissa on moottoriajoneuvolla ajo kielletty lukuun ottamatta huoltoajoa.	På öarna är körning med motorfordon förbjuden, förutom för underhållsändamål.
Vesi-, jätevesi ja jätehuolto tulee järjestää mahdollisimman toimintavarmaksi, käyttöä vastaavaksi sekä terveys- ja ympäristöhaittoja aiheuttamattomaksi. Vesikäymälöiden rakentaminen edellyttää liittymistä yleiseen tai alueelliseen viemäriverkkoon.	Vatten, avloppsvatten och avfall bör ordnas på ett så funktionssäkert sätt som möjligt, som motsvarar användning och inte förorsakar olägenheter för hälsa eller omgivning. Byggande av vattenklosetter förutsätter anslutning till allmänt eller regionalt avloppsnät.
Suunniteltaessa ja rakennettaessa rakennuksia ja rakennelmia sekä niiden laajennuksia ja korjauksia tulee ottaa huomioon merenrantojen koskevat arvot alimmista suositeltavista rakentamiskorkeuksista.	Under planering och byggande av byggnader och konstruktioner samt i samband med reparationer och utvidgningar av dem bör lägsta rekommenderade byggnadshöjd vid havsstränder tas i beaktande.
Pikku Niinisaaressa laiturit ja muut rantarakenteet, rakennukset sekä muut rakennelmat tulee suunnitella ja toteuttaa sijainniltaan ja rakenteiltaan siten, etteivät Vuosaaren sataman toiminta sekä sataman vesiliikennealueen ja saarta ympäröivien laivaväylien meriliikenne niihin mahdollisesti liittyvine ilmiöineen (kuten esim. melu, tärinä tai aaltoilu) sataman kasvavan liikenteen oloissakaan estä tai kohtuuttomasti haittaa niiden käyttöä.	På Lilla Bastön ska placering och struktur av bryggor och andra strandkonstruktioner, byggnader samt andra anläggningar planeras och genomföras så, att verksamheten av Nordsjö hamn eller hamnens vattentrafikområde och havstrafiken på fartygsleder som omgiver ön med möjliga fenomen (såsom buller, skakning eller vågsvall) inte hindrar eller förorsakar oskäliga olägenheter till deras användning.
Saarissa Villinki ja Itä-Villinki olevat historialliset polut, tiet ja kiviaidat tulee säilyttää.	Historiska stigar, vägar och stenmurar på Villinge och Östra Villinge ska bevaras.
Itä-Villingin saaressa on ennen toimenpiteisiin ryhtymistä saatava lausunto museoviranomaiselta.	Före åtgärder i Östra Villinge bör utlåtande begäras från museimyndighet.
Itä-Villingin saarella puolustuslaitteistojen ja kalliovaraston ympäristöissä tulee maaperän pilaantuneisuuden selvittämistarve arvioida ennen maanrakennustöihin ryhtymistä.	På områden kring försvarsapparater och bergslager i Östra Villinge ska behovet för utredning av miljögifter i jordmånen bedömas före påbörjande av utgrävning.
Hintholmassa, Hernesaaressa ja Neitsytsaaressa asumista ja virkistyskäyttöä palveleva lisärakentaminen ei ole sallittua ennen Santahaminan ampumatoiminnan päättymistä.	På Hintholmen, Ärtholmen och Jungfruholmen är tilläggsbyggande för boende och rekreation inte tillåtet före skjutverksamheten på Sandhamn är avslutad.
Tällä kaava-alueella on korttelialueelle laadittava erillinen tonttijako.	På det planområde ska en separat tomtindelning utarbetas för kvartersområde.
R-1/s - korttelialueella:	På R-1/s - kvartersområdet:
Kesämajojen välisen etäisyyden tulee olla vähintään 4 metriä. Jos kesämajat sijaitsevat 4-8 metrin etäisyydellä toisistaan, ei naapurimajan puolelle saa sijoittaa majojen pääikkunoita eikä seinän ulkopuolisia savupiippuja tai -hormeja.	Avståndet mellan sommarhyddorna skall vara minst 4 meter. Om avståndet mellan sommarhyddorna är 4-8 meter, får inte huvudfönster eller skorstenar placerade utanför väggen byggas på grannens sida.
Kesämajojen maastoon sovittaminen tulee tapahtua ilman pengerryksiä ja maaston leikkauksia. Majojen tulee olla puurunkoisia ja lautaverhottuja. Majojen perustuksien tulee olla alta avoimia. Aurinkopaneelien tulee sijaita katoilla. Kesämajojen lähiympäristö tulee säilyttää luonnonmukaisena, eikä niitä saa rajata aitaamalla, kiveyksin, pengerryksin tai muilla keinoilla. Majan yhteyteen saa rakentaa puisen tasanteen, jolla ei saa olla kaidetta eikä katosta. Tasanteen pinta-ala voi olla korkeintaan 7 m2. Olemassa olevan rakennuksen saa peruskorjata ja tuhoutuneen rakennuksen saa korvata uudella vastaavalla rakennuksella.	Hyddornas anpassning till terrängen ska göras utan terasseringar eller skärningar av terräng. Hyddorna ska ha trästomme och brädfoder på utsidan. Hyddornas grund ska vara öppen undertill. Solpaneler ska vara placerade på sommarhyddornas tak. Sommarhyddornas närmiljö ska bevaras naturenligt och hyddorna får inte avgränsas med staket, stenläggning, terassering eller andra sätt. I samband med hyddan får en terass byggas av trä utan räcke eller skärmtak. Terassens areal får vara högst 7 m2. Befintliga byggnader får grundrenoveras och förstörda byggnader får ersättas med nya motsvarande byggnader.
RA- ,RA/s- ja RA/RM-korttelialueella:	På RA- ,RA/s- och RA/RM-kvartersområdet:
Uuden tontin vähimmäiskoko on 2500 m2. Tontille saa loma-asunnon lisäksi rakentaa yhden enintään 30 k-m2:n erillisen saunarakennuksen joka sisältyy rakennusoikeuteen.	Storleken på nya tomter är minst 2500 m2. På tomten får förutom fritidsbyggnadens byggas en högst 30 v-m2 skild bastubyggnad som ingår i byggnadsrätten.
Rakennusoikeuden lisäksi tontille saa rakentaa yhden enintään 20 k-m2:n kylmän talousrakennuksen ja sekä yhden enintään 30 k-m2:n venevajan jotka kuitenkin muodostavat yhteensä korkeintaan 25% tontin varsinaisesta rakennusoikeudesta.	Utöver byggnadsrätten får en högst 20 v-m2 kall ekonomibyggnad och ett högst 30 v-m2 båtskjul byggas på tomten. Dessa får emellertid tillsammans utgöra högst 25% av tomtens egentliga byggnadsrätt.
Rakennusoikeuden lisäksi tontille saa rakentaa avokuisteja, terasseja ja katoksia asuinrakennusten ja saunojen yhteyteen yhteensä enintään 20 % varsinaisesta rakennusoikeudesta.	Utöver byggnadsrätten får öppna verandor, terasser och tak byggas i samband med fritids- och bastubyggnaderna högst 20% av den egentliga byggnadsrätten.
Lohkomiset tulee suorittaa siten, että jokaisella rakennuspaikalla on pääsy veneen säilytyspaikalle ja katualueelle tai yhteiseen käyttöön tarkoitetulle polulle. Rantatonttien kohdalla kulku ym. alueille tulee järjestää sen kiinteistön kautta josta uusi tontti lohkotaan, ellei maanomistajien kanssa muuta erikseen sovita.	Tomtindelningarna skall utföras så, att man från varje byggnadsplats kan nå båtens förvaringsplats och gatuområde eller stigar för gemensamt bruk. Vid strandtomter bör gång till ovan nämnda områden ordnas genom den fastighet från vilken tomten i fråga styckas, ifall man inte kommer överens om annat med markägarna.
Tonttia ei saa aidata toista RA- ,RA/s tai RA/RM-tonttia vastaan. Aitaaminen on sallittu VR-aluetta vastaan. Tontit saa aidata enintään 1,2 metriä korkealla läpinäkyvällä puu- tai pensasaidalla. Aitaus ei saa vaikeuttaa kaavaan merkittyjen polkujen eikä katu-alueen käyttöä.	Tomten får inte inhägnas mot andra RA-, RA/s eller RA/RM-tomter. Inhägnad är tillåten mot VR-områden. Tomterna får inhägnas med ett högst 1,2 meter högt genomskinligt trästaket eller buskhäck. Inhägnaden får inte försvåra användningen av i planen märkta stigar eller gatuområde.

HELSINKI
HELSINGFORS

48.Kaupunginosa Vartiosaari
Läntinen Villaluoto, Pohjoinen Villaluoto
Itäinen Villaluoto, Kotiluoto
Kortteli 48010

49.Kaupunginosa Laajasalo

50.Kaupunginosa Villinki
Pukkiluoto, Tulikallio, Itä-Villinki,
Harjaluoto, Tupsu, Pitkäpaasi, Kutupaasi
Korttelit 50001-50031

51.Kaupunginosa Santahamina
Hernesaari, Neitsytsaari, Kuusiluoto,
Louesaari, Hintholma
Korttelit 51001-51006

53.Kaupunginosa Ulkosaaret
Pitkärivi, Hyljepaade, Tammaluoto,
Tammaluodonkari, Tammaletto, Nuottakari,
Pihlajaluoto, Pihlajaluodonkupu, Kuminapaasi,
Välikarit, Hattusaari, Kärkipaasi, Tiirapaasi
Kajuuttaluodot, Villinginluoto, Vikiaskivi
Kortteli 53001

54. Kaupungiosa Vuosaari
Pikku Niinisaari, Niinisaarenkarit, Läntinen
Neitsytsaari, Itäinen Neitsytsaari, Huomenlahja,
Kalliosaari, Haapasaari, Kalliosaarenluoto,
Santinen, Iso Leikosaari, Pikku Leikosaari,
Kallioluoto, Kutusärkkä, Kivisaari,
Kivisaarenluoto, Karhusaari, Iso Villasaari,
Pieni Villasaari, Loppikari, Malkasaari,
Läntinen iiluoto, Itäinen Iiluoto, Iso Iiluoto,
Satamasaari, Pikku Satamasaari,
Korttelit 54500-54517

Retkeily- ja ulkoilualue
Loma-asuntojen korttelialue
Matkailua palvelevien rakennusten korttelialue
Venesatama
Luonnonsuojelualue
Puutarha- ja kasvihuonealue
Metsätalousalue, jolla on ulkoilun ohjaamistarve
Metsätalousalue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja
Vesialue

Asemakaava 1:10 000

48 Stadsdelen Vårdö
Västra Ullholmen, Norra Ullholmen,
Östra Ullholmen, Hemholmen,
Kvarteret 48010

49 Stadsdelen Degerö

50 Stadsdelen Villinge
Bockholmen, Kasaberget, Östra-Villinge,
Borstan, Österhället, Långhället, Kutuhället
Kvarteren 50001-50031

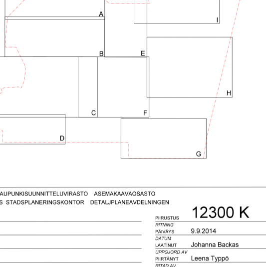
51 Stadsdelen Sandhamn
Ärtholmen, Jungfruholmen, Granholmen,
Trutholmen, Hindholmen
Kvarteren 51001-51006

53 Stadsdelen Utöarna
Långratan, Sälstenarna, Märaskrinet,
Märaskrinsgrundet, Märaskrinsklacken,
Notgrundet, Rönnskär, Rönnskärsklobben,
Kumminhället, Mellangrundet, Hattholmen,
Skatahället, Tishället, Villingekobben,
Kajutöarna, Vikiasklacken
Kvarteret 53001

54 Stadsdelen Nordsjö
Lilla Bastön, Lillabastöhällarna,
Västra Jungfruholmen, Östra Jungfruholmen,
Morgongåvan, Bergholmen, Aspholmen,
Bergholmskobben, Sandholmen, Stora Lekholmen,
Lilla Lekholmen, Berggrundet,Lekholmsratan,
Stenholmen,Stenholmsöarna, Björnholmen,
Stora Ullholmen, Lilla Ullholmen, Klobbgrundet,
Takvedaholmen,Västra Iglo, Östra Iglo, Stora Iglo,
Hamnholmen, Lilla Hamnholmen
Kvarteren 54500-54517

Frilufts- och strövområde
Kvartersområde för fritidsbostäder
Kvartersområde för byggnader som betjänar turism
Småbåtshamn
Naturskyddsområde
Område för trädgårdsodling och växthus
Skogsbruksområde där det föreligger ett
särskilt behov att styra friluftslivet
Skogsbruksområde med särskilda miljövärden
Vattenområde

Detaljplan 1 : 10 000



HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN		PIIRUSTUS / RITNING	12300 K
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE		PÄIVÄYS / DATUM	9.9.2014
MUUTETTU / ÄNDRAD		LAATINUT / UPPGJORD AV	Johanna Backas
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	Leena Typpö
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM